ترجمهٔ جان نثار امان الله میرزا از روزنامه روسی

اخبار سیاسی

ترجمهٔ از روزنامهٔ روسی

مترجم امان‌الله میرزا

بازدید شد
۲۷ - ۳

اخبار سیاسی
ترجمهٔ از روزنامهٔ روسی
مترجم امان‌الله میرزا

۴۱۸۱
نمره دفتر ۷۹۱۶ ۱۹۰۹ کتابخانه مجلس شورای ملی
جلد چهل و ششم
منجمله کتب خریداری جهة
۲۶۹۲ ف
بازدید شد
۱۳۸۲
۴۳۱۳
خطی، فهرست شده
۲۶۹۲

اخبارات تلگرافی

از لندن ۵ مارت

از قراریکه از اخبارات روزنامه قاهره معلوم میشود از تاریخ امروز
بعضی جاها بها فراهم آمده است که جهت جنرال گردن بسیار خطرناک است
کشتی بخاریکه از خارطوم بیرون آمده بود هنوز به بربر وارد نشده است
سپاه جنرال غراهم که بعد از جنگ فوراً مراجعت نموده اند حفظ
زرگی کرده اند حرکتی که محتمل است که بواسطه همین فقره یاغیان و شورشیان

سودان وسطی بخیال محاصره بربر نمایند

از وین سه شنبه ۱۸ مارت

شاهزاده لبانوف استروسکی امروز از وین بجانب سن پطرزبورغ
حرکت نموده جهت رسیدگی بامورات شخصی خود و موقتاً شغل سفارت
روس بعوض او موسیو فن تال برقرار است

از سن پطرزبورغ ۹ مارت

دیروز عصری ولادیمیر اوتروچ وزیر که نود و یکسال تمام از عمرش گذشته
وفات نمود

از قاهره

تمام اخبارات از جنوب بربر از شورشیان مقطوع ساخته

و در ساحل رودخانه نیل از شورشیان ازدیاد دارد و کمک کار روز بروز زیاد رفته
و مستعد اند که حمله به شندی نمایند

از سواکیم

تمام همراهان عثمان دقنه از اطرافها که آمده بودند متفرق شدند
و خود عثمان هم در داخله ملک فرار نموده

از لندن

تلگراف ما بین قاهره و خارطوم هنوز مقطوع است و در بربر
شورش عظمی برپاست

از حاجی ترخان

چهارشنبه یکساعت از روز گذشته در بازار ارمنیان آتش
نفتی مشتعل گردید مطبخ بسیار چوبی و فیری و شاخی و خبر ریخته
شد اگرچه باد نحوی هم میوزید لکن با وجود آن ممکن شد که
آنرا خاموش کنند و بقدر بیست هزار منات خسارت وارد آمد

از مسکو

دیروز شروع به گفتگو و تحقیقات و رسیدگی در عمل تاجری که نعش او را
در میان یخ های رودخانه مسکو پیدا کرده اند نمودند از قراریکه معلوم شد
ورثه او اخبار کردند که بیفر روانه شد بحالت طبیعی و بدون اینکه
ناخوشی و مرضی بوده و اوقاتش چهار روز گرو منات میشود

اخبارات خارجه

در شب یازدهم در باکوبه در خانه فاطمه خانم که زن ابراهیم بیک

پسر عمه زنش بوده و چند روز قبل او را طلاق داده این مرد بدون
اطلاع همه درخفا وارد خانه میشود و صندوقچه گران قیمتی که اسباب
دران بوده با بعضی اسبابهای قیمتی دیگر برداشته و زخمی منکری به
خانم زده و زخمی هم به پسر او که از شوهر سابق داشته میزند
و پنهان میشود و از حسن اتفاق چنان شده است که پلیسها او را گرفتند
معلوم میشود که شوهر زن را طلاق داده ولی نتوانسته که اسباب
گران قیمتی او را طلاق بدهد طمع را از مال زن ببرد
به تحصیل تازه که روس در وسط آسیا کرده است مرو که تمام ترکمن
و اهالی آنجا میل خود و رغبت تمام خواسته‌اند مطیع و منقاد امپراطور
کل ممالک روس شوند افزوده شده کمال از قراریکه روزنامه عهد جدید

نوشته اند از تاشکنت بعضی از طوایف که ساکنند در
زمین هائی که واقع میباشند مابین متصرفی های روس و افغانستان
استدعای ان مینمایند که دولت روس انها را در تحت اطاعت و
در حمایت خود در آورد

دران ممالکی که مردمان او تربیت شده اند و از علوم و کارها آگاه میباشند
صنعت و بزرگ شدن شهرهای انها و ازدیاد جمعیت نفوس انها
بطوری عجب و بقدری خوب و زود ترقی میکنند و پیش میروند
که در افسانه و حکایات شنیده میشود مثلاً در شهر معروف و معتبر
دول متحده امریکای شمالی نیویورک در سنه ۱۷۷۱ مسیحی جمعیت بیست
یکهزار نفر داشت ولی در سنه ۱۸۸ جمعیت این شهر به یک کرور و دویست

شش هزار و دویست و نود و نه نفر رسید

برخلاف دران شهرهائیکه مردمان تربیت نشده و از علوم
آگاهی ندارند شهرهای آنها بهیچوجه نمو نمینمایند بلکه هر روز در
در تنزل است مثلاً بسیاری از شهرهای معروف آسیا در
سیصد سال اخر ابداً ترقی و تغییری دران پیدا نشده است
و این ثابت آنست که علم تجارت و صنعت در این شهرها
پیشرفت و ترقی نموده است یکی از سیاحان با علم مشاهده
کرده که جهة ترقی و تربیت مردم کفایت میکند که انتشار
کتب و کتابخانه‌ها مابین ملت داد

همه ماها همیشه شنیده و می‌شنویم که علم صنعت و تجارت

و اختراعات و کارخانجات انگلیسیها چه درجه ترقی نموده
و بزرگ شده است و این نیست مگر بواسطه آنکه اهل آنجا بیش از همه
مردم طالب تحصیل علوم میباشند و مدام مشغول تصنیف
کتب و نوشتن و مطالعه میباشند و ملاحظه بفرمائید که مصنفین
انها همینکه یک کتاب تصنیف میکردند چه مبلغ خطیری از فروش
این کتاب میبردند مثلاً یکی از مصنفین معروف که موسوم است
به دیزرائیلی از تصنیف کتاب رمان خود سیصد هزار منات
مداخل نمود و همچنین ماکولی از تصنیف تاریخ انگلیسی بیست هزار
منات مداخل نمود و ایضاً دکتر اسکوت دو کرور و صد هزار
منات که تقریبا چهارصد هزار تومان پول ایران میشود

نفع برده است و آن تن رستن در تصنیف یازده رمان خود
هفتصد هزار منات برده است و علاوه بر آن ضعف این
مداخل از کتاب فروشان برده اند و بنا بر این معلوم می شود
که انگلیسی ها در خواب نمی باشند و همیشه اوقات مشغول
مطالعه و نوشتن و تصنیف میباشند و از همین جهة است که در تجارت
و تجارت در زیادتی پول و دولت تنها معروف تمام مردمان
روی زمین است

نقیصه از مرض آبله

چون در این اوقات خطر بزرگ بغایت فراوانی مرض آبله
در شهر باغچه سرای روی داده است لهذا باین فکر شدم که چند

کلامی از تحقیقات این مرض ذکر نمایم
این مرض عجیب و با خطر از عهد قدیم معروف انسانی بوده و سیاله
گاهی در حق او داشته اند در کتب و نوشتجات هندوستان
و چین از هزار و دویست سال قبل از میلاد حضرت مسیح ذکری
از این مرض نموده اند
در سنه ۵۷۰ مسیحی هنگام سفر جهاد و هجوم اهل اروپ با اعراب بر سر معبودات
جهاد خاچی مرض آبله از اعراب به اروپ نشر نمود و بعد از
آنکه در تمام اروپ اثر کرد قتل و غارت بزرگ و بسیار عجیب
و بجای از اهل فرنگ نمود و از قراریکه معروف است و بطور یقین
بر صحت آن قائل میباشیم در هر سالی از نصف الی چهارصد هزار نفر

از این مرض تلف می شدند
جهة معالجه این مرض تاکنون تدبیر و چاره بهتر از کوبیدن آبله
پیدا نموده اند و این تدبیر هم از عهد قدیم بر مردم مکشوف بوده
و بلاشک و بطور یقین این تدبیر بسیار مفید و مثمر است چونکه
برای العین ثابت شده و ملاحظه میکنیم که اشخاصیکه آبله شان را می کوبند
دیگر گرفتار این مرض نمی شوند و از خطر بزرگ مرگ و بدشکل و بد ترکیب شدن
میرهند
طوایف ساده که هنوز بدرجه تکمیل نرسیده اند معتقد بر تقدیر و اتفاق
میباشند و به آبله کوبیدن چندان اصرار ندارند و مسلمانان هم
اغلب معتقد به قسمت و از آبله کوبیدن اجتناب دارند

دارند
هر زهری تریاقی دارد و هر مرضی معالجه مخصوص و قاعده و تهیه
پیش از وقت که اگر بتوان و چاره آن نشد دارد و انسان
باید این مطلب را بداند و هر چه که ممکن است سعی کند که باید
آن را بر گرداند و حذور از آن رور و بدبختی نه نماید اگر در واقع
این مطلب صحیح است که کسی زهر خورده باشد باید تریاق آن
زهر را بان شخص داد پس آبله هم مانند زهری میباشد
که در باطن و بنا پیدا است و تریاق آن کوبیدن آبله میباشد
و لو بالظر یکدفعه کوبیدن آبله که بسیار سهل و آسان است از ضرر
و ناخوشی بزرگ و بلکه از مرگ شخص نجات میدهد

پدران و مادران در رنج افتاده‌اند و همه مردمان معتقدند
اگر اطفال خود را بواسطه نکوبیدن آبله تلف کنند یا آنکه
ناقص و بدگل و بی‌ترکیب کنند اگر فی الحقیقه این فقره و مطلب
صحیح است که اطفال و مردمانی که در آتش بیفتند باید و واجب است
آنها را از آتش نجات داد پس آبله هم مانند آتش است و راه
نجات آنها کوبیدن آبله میباشد

اخبارات خارجه از ایران

از طهران خبر رسیده است که از وین پای تخت اطریش بوزیر مختار
دولت اطریش مقیم طهران سفارش شده در طهران شفاعت و استدعا
نماید که راهی از بایزید بسرحد آذربایجان بسازند که بخط مستقیم تا به تبریز
بیاید چونکه الحال تمام مال التجاره اطریش از طرابوزان
به تبریز می‌آید و از آنجا به ممالک ایران وزیر مختار مذکور
در وقتی که بحضور مبارک اعلیحضرت قدر قدرت شاهنشاه
کل ممالک ایران مشرف شده تمام منافع و خصوصیات این
تکلیف دولت اطریش را در ساختن این راه بخاکپای مبارک
معروض داشته و از قراریکه روزنامهای وین می‌نویسند اعلیحضرت
شاهنشاه ایران بوزیر مختار وعده فرمودند که خواهش و امید
دولت اطریش را بانجام رسانند و راهی تازه بنا فرمایند و بعدا
در طهران مابین وزیر مختار اطریش و وزرای ایران گفتگو و سؤال
و جوابها در این باب بعمل آمده است

اخبارات تلگرافی

از پطرزبورگ

دیروز در اول وقت شب در وسط شهر در کوچه بزرگی یکنفر پیرمرد را
دیده‌اند که او را بواسطه چند زخم کشته‌اند تاکنون هم هیچ‌وجه
قاتلش پیدا ننموده‌اند

از برلن دهم آپریل

شاهزاده اعظم سرگی الکساندرویچ امروز بعد از ظهر
امپراطور روس و زن امپراطور و ولیعهد و سایر اجزا خانواده سلطنتی
روس را ملاقات کرد
و ایضاً شاهزاده اعظم سرگی الکساندرویچ در مهمانخانه
سفارت خانه روس در برلن پذیرائی از اشخاص معظمه
فوق نمود

از اسلامبول

ولیعهد دولت اطریش با زوجه خود امروز به تماشای اسلامبول
بازار رفته‌اند و از آنجا بوزارت جنگ جهة تماشای اردوی قشون

از قاهره

مابین انگلیس و مصر گفتگو در باب روانه نمودن دو باطالیان
مصری بجانب بربر داشتند رد پیدا کرده است

از لندن یازدهم آپریل

بروزنامه استاندارد از قاهره اعلان شده است که نوبار پاشا اعلان کرده

که اگر بدون تعویق وعلی کمک بجانب بربر نفرستند از خدمت
خود استعفا خواهد کرد

از اسلامبول

از قراریکه شنیده شده است در تمام اسلامبول و بنادر
دولت عثمانی که در سواحل بحر روم واقع میباشد قرانطین گذارده‌اند
جهة تمام کشتی‌هائیکه از هندوستان می‌آیند و از شکه بواز
میگذرند

از بادکوبه

روزنامه‌ای بادکوبه ملکراف شرح است که کمپانی نهرس
هفت ونیمی از منزل‌ها لااشیم معدن کوگردی پیدا کرده

پیدا کرده است که در هر صد قسمت چهل قسمت کوگرد خالص دارد

از بیمبرک

دریا رو هم اپریل بعد از سرمای سختی هوا تازه گردید و عصری
باران سختی بعد از باران تگرک آمد و بعد از تگرک هوا
گرم گردید
آب رودخانه ولگا بقدر چهار ذرع زیاد گردیده و بهمین زودی
بکلی یخ آن باز خواهد شد

از ورنا

شاهزاده ولیعهد دولت اطریش با زوجه خود در نصف شب
وارد باین شهر گردید و صبحی در ساعت نه و نیم بظهر مانده

از کشتی بیرون آمدند
شاهزاده الکساندر با جمیع وزرای بلغارستان
و کارگذار دولت اطریش که در بلغارستان است و سایر
اشخاص بزرگ معروف نظامی و نجبای شهری به پذیرائی
او آمدند و در چهار و نیم بظهر مانده تمام اشخاص مفصله
فوق از اینجا حرکت کرده وارد روسچوک گردیدند

از روسچوک

چون شاهزاده ولیعهد دولت اطریش با زوجه خود وارد
این شهر گردید لهذا شاهزاده الکساندر مهمانی دولتی بار
باشکوهی نمود و در سر میز الکساندر جامی بسلامتی

بسلامتی الکساندر و تمام ملت بلغارستان نوشیده

از تفلیس

دیروز جانشین از تفلیس به برو تشریف بردند

از لندن

از قراریکه روزنامه‌ها اعلان کرده‌اند وزیر مختار دولت
انگلیس مقیم قاهره به لندن خبر داده است که بهیچوجه
مراوده مکتوبی و تلگرافی از بربر بخارطوم امکان ندارد و چاپارهائیکه
درین دفعه آخر به آنجا رفته بودند نتوانستند که بمقصود
خود برسند و کارهای مرجوعه را انجام برسانند لهذا مراجعت
کردند

از قاهره

از جانب دولت انگلیس بقاهره خبار رسیده است که سفر جنگی
و حرکت قشون بجانب بربر در این وقت ابداً امکان ندارد و در تدارک
از چهار راه دیگر هم ممکن نیست و از قاهره همین اخبار را بگردن
بربر فرستاده اند و با او اجازه داده اند که در صورت امکان
اگر میتواند از شهر فوراً بیرون بیاید

از رُم

وزیر دول خارجه ایطالیا با چنین بوزیر مختار دولت انگلیس
اظهار کرده است رضایت دولت ایطالیا را و در اینکه او
هم در مجلس تحقیقات در باب عمل مصر داخل شود

از ارسک

منشی محاکمات عدلیه در منزل خود با طپانچه خود را هلاک
کرده است و هنوز سببش بهیچوجه معین نشده است

از قاهره

بصاحب منصبان مصری که در اسوان میباشند از جانب
متمهدی کاغذ رسیده است که تا ده روز دیگر شما مهلت دادم
که از آنجا بروید والا اگر بخواهید مقابلی و خلاف آن بکنید
قتل و غارت سختی از شماها خواهم نمود

از لندن

از قراریکه روزنامه های لندن مینویسند تمام دول بغیر از دولت
فرانسه اظهار رضایت در مسئله مجلس امورات مصری نموده اند

از بخارست

شاهزاده ولیعهد دولت اطریش با زوجه خود وارد این
شهر گردید سلطان رومنی تا کُمان باستقبال رفته و برای
بسیار باشکوهی از ایشان نمودند تمام شهر را زینت کرده
و چراغان نمودند و در این شب در عمارت مهمانی نه دسته
موزیکانچی نظامی متصل میزدند

اخبارات خارجه از مصر

در چهارم ماه آپریل خبر داده اند که ژنرال گردن شکست
تازه خورده است و این خبر محل اعتبار نیست چونکه بعد از
شکست دیانویس که جنرال مذکور در سیزدهم ماه مارت دیده شده که تنها عازم
میکند که راه خود را از شورشیان پاک نماید

وزرای دولت انگلیس تکلیف حاکم خارطوم را
که گفته است قشون انگلیسی باید بجانب بربر فرستاد
قبول ننموده است و در این صورت از هیچ طرفی جهة ژنرال
گردن امید نجاتی نیست مگر اینکه از طرف طوایف
اعرابیکه با او اتفاق کرده اند

مقصود انگلیسها از این حمله اخیری که بطرف اردوی
عثمان دیگنه بردند بعمل نیامد چونکه شورشیان اقدام
بجنگ نکرده اند و بکوها فرار نمودند و انگلیسها هم از بابت گرمای
سخت و مهلک آنجا نمیخواستند که آنها را تعاقب نمایند
لهذا ژنرال غراهم مراجعت کرد

از چین

بروزنامهٔ نیویرک از قبیل روزنامهٔ خود که در چین است
کاغذی رسیده است از قراریکه معلوم است دولت فرانسه
از دولت چین مطالبه جریمه جنگی زیرک مینماید
فرانسویها داخل ملک چین خواهند شد از سمت شمال
خلیج تنکن و از آنجا بعد از تسخیر خواهند رسید برود خانه
کالاتن و بعد از هفت روز به خود شهر پای تخت وارد خواهند
گردید

از تن کن

از ژراتکول بروزنامه بصرت بنویسند که فتح فرانسویها در تنکن
امیدوار و خشنود کرده است مسلمانان آنجانب را که از بار

گران بتبعیت دولت چین آزاده خواهند گردید
اهالی یونتان قبل از این در سنه ۱۸۵۸ یکدفعه از تبعیت
دولت چین خودرا خارج کردند ولی در سنه ۱۸۷۲ باز قشون
چین و پای تخت یونتان را مسخر کرده و سلیمان سلطان آنرا
بقتل رسانیدند و از آن تاریخ به بعد باز و جزو ولایت
چین گردید

از قره داغ

بروزنامه سن پطرزبورغ تلگراف شده است که شاهزاده
قره داغ نیکلا با منتهای مهربانی و نوازش از جواد پاشا
وزیر مختار دولت عثمانی پذیرائی نمود و شاهزاده در
جواب عذرخواهی از جواد پاشا فرمودند که من باید

همیشه بخاطر داشته باشم آن پذیرائی و مهربانیهائیکه اعلیحضرت
سلطان در هنگام ورود من باسلامبول بمن فرموده اند

از قفقاز

چای را که در مملکت قفقاز بعمل آورده بودند بامتحان و
تجربه رسانیدند طعم بسیار خوشی داشت و با وجود اینکه اندک
نامطبوع بود ولی امید کامل میباشد که در صورتیکه مراقبت زیاد
بیش از این کنند و آنقسمیکه در چین بعمل می آورند در این
ملک نیز بعمل بیاورند بلکه مانند چای های بسیار خوب
واقع خواهد گردید

[illegible]

اخبارات تلگرافی

از لندن

ژنرال گردن در تلگرافیکه در بیست نهم آپریل کرده است
شکایت میکند از اینکه چرا قشون انگلیس بجانب
بربر فرستاده نمیشود و در این ضمن اظهار میکند
که در صورتیکه من از [illegible] با هم در خارطوم پس
در آن صورت خارطوم را گذارده بجانب خط استوا
فرار و حرکت میکنم و این بدنامی و قباحت تا ابد بجهة
دولت انگلیس خواهد ماند که ساخلوی سپاه مامور
سودان را [illegible] گذاردند بدون اینکه کمک و

دعا و ثنا یاد برسانند و یا آنکه چاره و تدبیر دیگری
جهة او نمایند و در خاتمه میگوید که از جلوگیری
نمودن شورش و طغیان متمهدی را در عاقبت جهة
دولت انگلیس زحمت بزرگ خواهد داشت و در صورتیکه
دولت انگلیس بخواهد امنیت و آسایش مصر را محافظت
نماید لازم است که صد و جلوگیری شورش متمهدی را بکند

از مسکو ۲۲ آپریل

مجلس شورای شهر حکم نموده است که جهة آنکه تا ابدالدهر
یادگار باشد روز بلوغ شاهزاده ولیعهد سزارویچ
چهار مدرسه سه طبقه در اطراف شهر بنا کنند

که دو

که دو از این چهار مردانه و دو دیگر زنانه و در هر
کدام صد نفر شاگرد مشغول تحصیل و تربیت
بوده باشند

از اودسا ۲۴ آپریل

مجلس شورای اودسا سه هزار منات معین نموده است
جهة مخارج مجلس رقص و تماشای عمومی ملت و مخارج
ضیافت و مهمانی از فقرا و خیراتخانه در روز
بلوغ حضرت ولیعهد دولت روسیه شاهزاده
سزارویچ

از پاریس ۲۰ آپریل

امروز وزیر مختار دولت چین مارکیز تسنگ را
رئیس جمهوری دولت فرانسه ژول گروی پذیرائی نمود
و این پذیرائی آخر او بود چونکه موعد توقف او
در پاریس باتمام رسیده بود
امروز وزیر مختار دولت فرانسه وادینگتن نامهٔ
جوابی را که در باب مجلس تحقیقات در امورات مصر بود
تسلیم لرد گرانویل نمود

از لندن ۲۷ آپریل

روزنامه گلب تفصیل جواب دولت عثمانی را در
باب محل مجلس امورات مصر مینویسد که مقصود

از

از دولت عثمانی آن است که تحقیقات در عموم کارهای
مصر بشود و از کاغذ لرد گرانویل که در سیم ژانویه
سنه ۱۸۸۳ نوشته شده است معلوم میشود که خرابی
عمل خزینه و وجوهات مصر اسباب خرابی تمام
امورات است در ممالک مصر و دولت عثمانی
حاضر است مداخله باین مجلس نماید در صورتیکه
مقصود از این مجلس بیان کاغذ لرد گرانویل
باشد و دیگر آنکه محل اجتماع این مجلس به مناسبت
فراهم بودن تعجیل از مقررات باید در شهر
اسلامبول باشد

۱۷ ر گ

از جارکند

از جارکند چنین اعلان شده است که بواسطه بردن غله به سرحدات چین و کولجه قحطی و گرانی در غله پیدا شده است از این جهة فقرای جارکند بطور اجتماع عرض حالی را به دولت و حکومت عرضه داشته و استدعای آن میکنند که حمل غله را به سرحدات چین موقوف نمایند